

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:
July 29 - August 4**

Sunday 29 (10th Sunday after Pentecost)

8:00 For Our Parishioners
9:30 Health & God's Blessings for Ann Panko.....Ann Goot
Health & God's Blessings for Yaryna, Roman, Bohdan & Stephania.....Bidnyk family

Monday 30 (Sts. Silas & Silvanus & companions, apostles)

7:45 +Karl Schaaf.....Wife Ruth

Tuesday 31 (St. Eudocimus, venerable)

7:45 +Dorota Honczaryk.....Melanie Kowalczyk

Wednesday 1 (Feast of the Procession of the Holsy Cross; St. Alphonsus Liguori)

7:45 +Anna & Ralph Conklin.....Ann Goot
+Dorota Honczaryk.....Melanie Kowalczyk

Thursday 2 (Translation of the Relics of St. Stephen, protomartyr)

7:45 +Irene Yaworsky.....Children & family

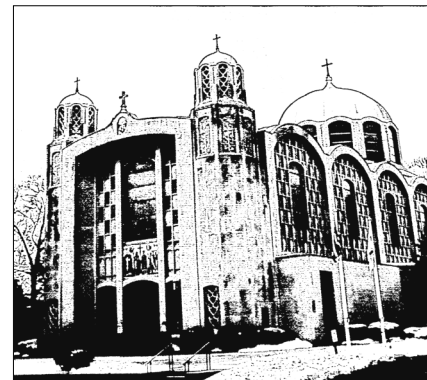
First Friday 3 (Sts. Isaac, Dalmatus & Faustus, venerables)

9:00 Health & God's Blessings for Daria, Yaroslav, Orest, Zoryana, Sophia, Yaryna, Roman,
Bohdan, Stefania, Nadia & Mykhaylo.....Bidnyk family
7:00 PM.....Mothers in Prayer

Saturday 4 (The Seven Youth Martyrs of Ephesus; St. Eudokia, martyr)

7:45 +Myron Martynetz.....Wife Mary Ellen & family
5:00 PM +Mary Blazak.....Family

St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church



У

**КРАЇНСЬКА
КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВ.
ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ**

Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**
Сотрудник:
о. Микола Бичок, ЧНІ
Завідує канцелярією:
Ксеня Гапій
Дяк та диригент церковного хору:
Михайло Стащишин

Pastor:
Rev. Taras Svirchuk, CSsR
Assistant pastor:
Rev. Mykola Vychock, CSsR
Office administrator:
Ksenia Hapij

Cantor & choir director:
Michael Stashchyn

**Marriages & Baptisms by
appointment only**

Address: 719 Sanford Ave.,
Newark, NJ 07106-3628
Phone: (973) 371-1356
FAX: (973) 416-0085
Web site: www.stjohn-nj.com
E-mail: stjoh-nj@outlook.com
Facebook: St. John Ukrainian
Catholic Church Newark NJ
YouTube: St. John UCC Newark NJ
Preschool: (973) 371-3254



Відвага показується не тоді, коли Ти
маєш силу тягнути вперед,
відвага - це вміння іти вперед,
Навіть коли Ти не маєш сили.

Courage is not what surfaces
when you have the strength to go on;
it's going on when you
don't have the strength.

10th Sunday after Pentecost

Sunday tropar, tone 1: Though the stone was sealed by the Jews* and soldiers guarded Your most pure body,* You arose, O Savior, on the third day,* and gave life to the world.* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of life:* Glory to Your resurrection, O Christ!* Glory to Your kingdom!* Glory to Your saving plan,* O only Lover of Mankind.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kondak, tone 1: You arose in glory from the tomb* and with Yourself You raised the world.* All humanity acclaim You as God, and death has vanished.* Adam exults, O Master,* and Eve, redeemed now from bondage, cries out for joy:* "You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all."

Now and for ever and ever. Amen!

Theotokion, tone 1: When Gabriel uttered to you, O Virgin, his "Rejoice"* – at that sound the Master of all became flesh in you, the holy ark*. As the just David said, you have become wider that the heavens carrying your Creator*. Glory to Him Who dwelt in you!* Glory to Him Who came forth from you! * Glory to Him Who freed us through birth from you!

Prokimen, tone 1: Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

Verse: *Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.*

Epistle: A reading from the first Letter of the Holy Apostle Paul to the Corinthians (4: 9-16) Brothers! God has put us apostles at the end of the line, like men doomed to die in the arena. We have become a spectacle to the universe, to angels and men alike. We are fools on Christ's account. Ah, but in Christ you are wise! We are the weak ones, you the strong! They honor you, while they sneer at us! Up to this very hour we go hungry and thirsty, poorly clad, roughly treated, wandering about homeless. We work hard at manual labor. When we are insulted we respond with a blessing. Persecution comes our way; we bear it patiently. We are slandered, and we try conciliation. We have become the world's refuse, the scum of all; that is the present state of affairs. I am writing you in this way not to shame you but to admonish you as my beloved children. Granted you have ten thousand guardians in Christ, you have only one father. It was I who begot you in Christ Jesus through my

10-та неділя після Зісл. Св. Духа

Тропар воскресний, глас 1: Хоч камінь запечатали юдеї* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє,* воскрес Ти, тридневний Спасе,* даруючи світові життя.* Ради цього сили небесні вzywали до Тебе, Життєдавче:* Слава воскресенню Твоєму, Христе,* слава царству Твоєму,* слава промислові Твоєму,* єдиний Чоловіколюбче.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак, глас 1: Воскрес Ти як Бог із гробу у славі* і світ із собою воскресив,* і людське єство як Бога оспівує Тебе,* і смерть щезла.* Адам же ликує, Владико,* і Єва нині, від узів ізбавляючись, радується, вzywаючи:* Ти, Христе, той, хто всім подає воскресення.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний, глас 1: Коли Гавриїл звiщав Тобі, Діво: Радуйся,* – з голосом воплочувався Владика всіх * у Тобі, святім кивоті,* як рік праведний Давид:* Явилася Ти ширша небес,* що поносила Створителя твого.* Слава тому, що вселився в Тебе,* слава тому, що пройшов із Тебе,* слава тому, що висвободив нас різдвом твоїм.

Прокімен, глас 1: Будь, Господи, милість твоя на нас, бо уповали ми на Тебе.

Стих: *Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала.*

Апостол: До Коринтян першого послання святого апостола Павла читання (4: 9-16)

Браття! Мені бо так здається, що Бог поставив нас, апостолів, останніми, немов призначених на страту; ми бо стали видовищем і світові, й ангелам, і людям. Ми нерозумні Христа ради, ви ж у Христі розумні; ми немічні, ви ж - міцні; ви славні, ми ж без чести. До сього часу ми голодуємо і спрагли і нагі; нас б'ють, і ми скитаємось. Ми трудимося, працюючи власними руками; нас ображають, а ми благословляємо; нас гонять, а ми терпимо; нас ганьблять, а ми з любов'ю відзиваємось; ми мов те сміття світу стали, покидьки всіх аж досі. Не щоб осоромити вас я це пишу, але щоб як дітей моїх улюблених навести на розум. Бо хоч би ви мали тисячі учителів у Христі, та батьків не багато; бо я вас породив через Євангелію в

fore the game I pray not to fall into a state of self-admiration.

2. Friendship is a great gift

Their team is a group of friends on the field who know how to be of support to each other. Today, let us think about our friends and let us appreciate that we have them. They are a reminder that on our path toward God we are never alone.

3. It is not just the victory that is important They say that if one does not start out with the decision to take everything, he returns with nothing. The Croats say that a good game warms the heart far more than a mediocre victory. What is important is not the result but the heart behind the game and one must give of one's heart fully.

4. Take advantage of every opportunity

Once the ball is in the field, all is possible. Failure always starts in our thoughts when we decide that we can no longer fight. The Croats did not give up till the last moment. And their trainer Dalich had only 22 players on his team. After the first tournament he sent one of the players home because of his lack of discipline. Many thought that this would weaken the team and yet the Croats showed that it's not the quantity but the quality that matters. After games like that, even if someone loses they come back home as victors. And it is for this that fans from all over the world loved them. Even if countries did not have their own teams to root for they "adopted" Croatia and rooted for them.

5. Let us not be afraid to dream.

Trainer Dalich says that his team is crazy for they attempted to do the impossible. You never know what can happen if you create opportunities in life. And although all of these lessons are a personal interpretation of what the Croats taught us I believe their lessons to be true. This championship inspires us to consider new ways of living our lives. Some would call such games "an opium for people". Perhaps, but often we receive in life that which we have measured with our own limited measures. I wanted to receive something from these games that was more than just entertainment and was not disappointed. For "he who receives a prophet as a prophet will receive a prophetic reward." Only God is infinitely good and the Croats remember this. For them, the world does not end with the World Championship.

Shymon Zhyshko
Catholic Observer

вплив на команду. Перед матчами я молюсь, щоб не впасти в самозамилування.

2. Дружба – великий дар

Їхня команда це – товариші по полю, які вміють бути підтримкою один для одного. Подумаймо сьогодні про наших товаришів і оцінімо те, що маємо їх. На шляху до Бога ми ніколи не ідемо цілком насамоті.

3. Важливою не є лише перемога

Кажуть, що якщо хтось не іде з постановою забрати усе, то повертається з нічим. Хорвати уважають, що красива гра набагато більше тишить серце, ніж середня перемога. Важливий не результат, а серце – і його вартує давати повністю.

4. Використовуй усі нагоди

Поки м'яч на полі, усе можливе. Ми завжди здаємось спочатку в голові, коли вирішуємо, що більше не можемо боротись. Хорвати не здавались до останньої хвилини. А тренер Даліч мав до диспозиції лише 22 футболістів. Після першого турнірного матчу він відправив одного з футболістів додому через брак дисципліни. Багато хто думав, що це ослабить команду, однак хорвати довели, що не кількість, а якість мають значення. Після таких матчів, навіть якщо хтось програє, то повертається переможцем. І за це їх полюбили фани з усього світу, котрі хоч вже не мають своїх збірних для вболівання, але відчувають себе «усиновленими» Хорватією.

5. Не біймося мріяти

Про свою команду тренер Даліч говорить, що вони шалені, бо взяли за неможливе. Ти ніколи не знатимеш, що може трапитись, якщо не створиш в житті нагоди для нього. І хоча усі ці уроки є, перш за все, особистою інтерпретацією того, що показали хорвати, я вірю, що так і є. Цей чемпіонат показав кілька таких моментів, після яких хочеться жити трохи по-інакшому. «Опіум для людей», - скаже дехто і назве мене наївним. Можливо, але частенько ми отримуємо від життя стільки, скільки відміряли власною мірою – обмежено. Я хотів отримати від цього чемпіонату чогось більшого, ніж просто розваги, і не розчарувався. Бо «хто приймає пророка як пророка, той отримає пророчу нагороду». Тільки Бог залишається безкінечно добрим, і хорвати про це пам'ятають. Для них, світ не завершується Чемпіонатом світу.

Шимон Жишко
Католицький Оглядач

BANNES OF MARRIAGE

Kenyatta L. Ross, daughter of Raymond V. Ross and Conteria L. Shedrick is promised in marriage to **Roman W. Lemega**, son of Roman Lemega Sr. and Denise Sheridan.

**ОПОВІДІ**

Кенята Л. Росс, дочка Раймонда В. Рос і Контерії Л. Шедрик вінчатиметься з **Романом В. Лемеґою**, сином Романа Лемеґи та Деніс Шеридан.

St. John's Montessori Preschool is accepting applications for the school year starting September 2018. Please call Olenka Makarushka Kolodiy (973-763-1797) and leave a message. **Please note** that our St. John's Pre School has changed the address of its website: tinyurl.com/zaxoronka/

Монессорі Передшкілля нашої церкви приймає аплікації на рік 2018-19. Прошу дзвонити до Оленки Макарушки Колодій (973-763-1797) та залишити повідомлення. **Повідомляємо**, що Передшкілля змінило адресу вебсторінки: tinyurl.com/zaxoronka/

Give your children a most valuable gift - knowledge of the Ukrainian language, history and traditions. **Enroll them into our «New Ukrainian School».** It is here, that in a pleasant and friendly atmosphere your child will learn the alphabet; will learn to read and write in Ukrainian; will learn the sound of the language; will become acquainted with the history and culture of Ukraine; will learn about all of the religious holydays that are the backbone of the traditions of our people. Involve your children in Ukrainian life and do so from an early age. For further information please contact our parish office. We hope to meet your child in the fall. The first day of school will be on Thursday, September 6th.



Подаруйте своїм дітям найціннішу перлину - знання рідної мови, історії і традицій. **Запишіть їх до нашої «Нової Української Школи.»** Саме тут, у приємній, товариській атмосфері, Ваша дитина вивчить абетку; навчиться читати і писати українською мовою; вивчить гармонію мови; познайомиться з історією, культурою неньки України; ознайомиться із всіма релігійними святами, які є кістяком традицій нашого народу. Підтримайте бажання залучення до всього українського з молодшого шкільного віку! За більшими інформаціями просимо звернутись до парафії нашої церкви. Надіємось познайомитись із Вашою дитиною восени! Нова Школа починає навчання в четвер, 6-го вересня.

WHAT CAN CATHOLICS LEARN FROM THE CROATIANS?

The story of the Croat performances at the World Championships and the European Championships is not extraordinary. Yet, the Croats different from many other teams that had similar achievements. Regardless of the end results of their games their team never lost heart and always picked up and kept going.

1. God is most important. The Croat trainer, Zlatko Dalich, is a person who is not afraid to admit that he treats God very seriously and that God influences all of his life's choices. What is his recipe for success? "I carry a rosary in my pocket and try to start every game or training with prayer" and stressed that "Sunday Mass keeps me in a rhythm, without it, our whole life would have no meaning. It is particularly then that I feel that Christ is present in the life of our family." His way of thinking has great influence on the team. Be-

ЧОГО КАТОЛИКИ МОЖУТЬ НАВЧИТИСЯ ВІД ХОРВАТІВ?

Історія виступів хорватів на чемпіонатах світу і чемпіонатах Європи не є дуже вражаючою. Однак, хорвати відрізняються від багатьох інших команд з подібними досягненнями. Незалежно від кінцевого результату, скільки б разів вони не падали як команда, вони завжди піднімались і йшли далі.

1. Бог на першому місці

Златко Даліч, тренер хорватів, - це людина, котра не боїться визнати те, що ставиться до Бога дуже серйозно і що саме Він стоїть за його життєвими виборами. Його рецепт успіху? - «Я ношу в кишені вервицю і я намагаюсь розпочати матч або тренування молитвою» сказав він і наголосив: «Недільна Меса тримає мене в ритмі, без неї все наше життя не мало б змісту. Власне тоді я відчуваю, що Христос є присутній в житті нашої сім'ї». Його позиція має великий

preaching of the gospel. I beg you, then, be imitators of me.

Alleluia Verses: *God gives me vindication, and has subdued peoples under me.*

Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, David, and to His posterity for ever.

Gospel: Matthew 17: 14-23

At that time a man come up to Jesus and knelt before him. "Lord," he said, "take pity on my son, who is demented and in a serious condition. For example, he often falls into the fire and frequently into the water. I have brought him to your disciples but they could not cure him." In reply Jesus said: "What an unbelieving and perverse lot you are! How long must I remain with you? How long can I endure you? Bring him here to me!" Then Jesus reprimanded him, and the demon came out of him. That very moment the boy was cured. The disciples approached Jesus at that point and asked him privately, "Why could we not expel it?" "Because you have so little trust," he told them. "I assure you, if you had faith the size of a mustard seed, you would be able to say to this mountain, "Move from here to there," and it would move. Nothing would be impossible for you. This kind does not leave but by prayer and fasting." When they met again in Galilee, Jesus said to them, "The Son of Man is going to be delivered into the hands of men who will put him to death, and he will be raised up on the third day."

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Христі Ісусі. Отож благаю вас: Будьте моїми послідовниками.

Стихи на Алілуя: *Бог, що дає відплату мені і покоровив народи мені.*

Ти, що величаєш спасення царя і твориш милість помазаникові своєму Давидові і сімені його до віку.

Євангеліє: Від Матея 17: 14-23

В той час приступив до Ісуса один чоловік і, припавши йому до ніг, каже: "Господи, змилуйся над моїм сином, бо він причинний і тяжко нездужає: часто кидається в огонь, часто й у воду. Я був привів його до твоїх учнів, та вони не могли його зцілити." "Роде невірний та розбещений", - відповів Ісус, - "доки мені з вами бути? Приведіть мені його сюди!" Ісус погрозив йому, і біс вийшов з хлопця; тож видужав юнак тієї ж миті. Тоді підійшли учні до Ісуса насамоті й спитали: "Чому ми не могли його вигнати?" Ісус сказав їм: "Через вашу малу віру; бо, істинно кажу вам: Коли матимете віру, як зерно гірчиці, то скажете оцій горі: Перенесися звідси туди - і вона перенесеться; і нічого не буде для вас неможливого. А щодо цього роду бісів, то його виганяють лише молитвою і постом." Як вони зібралися в Галилеї, Ісус мовив до них: "Син Чоловічий має бути виданий у руки людям, і вони його уб'ють, але третього дня він воскресне." І вони тяжко зажурились.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте його в вишніх. Алілуя, Алілуя, Алілуя.

ANNOUNCEMENTS**AUGUST**

4th & 5th - St. Volodymyr's Ukrainian Catholic Church in Glen Spey, NY invites you to a parish festival (Saturday 2:00 - 11:00 pm and Sunday 1:00 - 8:00 pm) Admission - \$10. (917- 664-0755.

11th - 12th - The Sister Servants invite you to St. Mary's Villa in Sloatsburg NY to their 64th annual Dormition Pilgrimage. It is with much joy that we welcome His Beatitude Our Patriarch Sviatoslav that is planning to attend this year. Please view their full schedule at:

www.ssmi-us.org

ОГОЛОШЕННЯ**СЕРПЕНЬ**

4-го і 5-го - Українська Католицька Церква св. Володимира в Глен Спей запрошує на парафіяльний фестиваль (субота 2:00 попол. до 11:00 вечором а в неділю 1:00 - 8:00 веч. Вступ \$10. (917-664-0755).

11-12-го - Сестри Служебниці запрошують вас до своєї вілли в Слоатсбургі на 64ту прощу на свято Успення. Цього року прощу очолить Його Блаженство Патріарх Святослав Шевчук. Повний розклад відправ можна оглянути при адресі:

www.ssmi-us.org